

Redmine - Defect #25470

Fix Japanese mistranslation for field_base_dn

2017-03-29 15:25 - Go MAEDA

Status:	Closed	Start date:	
Priority:	Normal	Due date:	
Assignee:		% Done:	0%
Category:	Translations	Estimated time:	0.00 hour
Target version:	3.4.0	Affected version:	3.2.5
Resolution:	Fixed		
Description			
<p>The current translation "検索範囲" should be changed to "ベースDN".</p> <p>We usually use "ベースDN". "ベース" is transliteration of "base". Here are some examples (please search "ベース DN" or "ベースDN" in the following pages):</p> <ul style="list-style-type: none">- https://technet.microsoft.com/ja-jp/library/cc731530(v=ws.11).aspx- http://www.ibm.com/support/knowledgecenter/ja/SSGRP3_2.0.0/doc/iwd/ldap_setparam_mad.html- http://software.fujitsu.com/jp/manual/manualfiles/M060056/B1WN6231/01Z202/secur05/secur160.htm <p>The current translation "検索範囲" means "search scope". It does not make sense in this context.</p> <pre>Index: config/locales/ja.yml ===== --- config/locales/ja.yml (revision 16444) +++ config/locales/ja.yml (working copy) @@ -290,7 +290,7 @@ field_host: ホスト field_port: ポート field_account: アカウント - field_base_dn: 検索範囲 + field_base_dn: ベースDN field_attr_login: ログイン範囲 field_attr_firstname: 名前 field_attr_lastname: 姓</pre>			

Associated revisions

Revision 16469 - 2017-04-03 16:39 - Toshi MARUYAMA

Fix Japanese mistranslation for field_base_dn by Go MAEDA (#25470)

History

#1 - 2017-03-30 01:48 - Go MAEDA

- Description updated

#2 - 2017-04-03 14:57 - Go MAEDA

- Target version set to 3.4.0

#3 - 2017-04-03 16:40 - Toshi MARUYAMA

- Status changed from New to Closed

- Resolution set to Fixed

Committed in trunk r16469, thanks.